

# Miki Walsh

## LANGUAGES

**Japanese (Native) & English**

## ACCREDITATION

SDL TRADOS Certified  
Level 2 Translator's Workbench  
[Click here to view the certification](#)

## EDUCATION

BA, 1995 - Osaka University of Foreign Studies

---

## SPECIALITY

**IT:** Computers, Localization, Software, Programming, Web Sites (HTML)

**Economic:** Annual Reports, Business Management, Marketing

**Technical:** Electronics, Machine/Tools, Mechanical Engineering

**Constructional:** Schematic drawings

**Various:** Advertising Copy, Training/Education, Literature

---

## RATES, THROUGHPUT, TERMS

Rates: from \$80/1,000 words (source text)

Hourly rate: from US\$20

Terms: Net 30days

Throughput: 2,000 (typical) up to 4,000 words/day

---

## CONTACT

Address: 458 El Paso Blvd. Manitou Springs

Colorado 80829 USA

Cell Phone: +1 (719) 429-7054

Email: mikiwalsh@nifty.com

WWW:

Skype: miki.walsh

\*Free PC-PC phone calls and messaging - [www.skype.com](http://www.skype.com)

---

## COMPUTER RESOURCES

### **Hardware:**

- \*PC Intel Core2Duo T7600@2.33 GHz
- \*MacBook Pro 2GB, 160HDD (with Bootcamp)
- \*HP Photosmart C5280 All-in-one Printer

### **OS, relevant software:**

- \*Windows Vista Ultimate
- \*MS Office2007 Ultimate
- \*Adobe Acrobat 7.0 Professional
- \*OpenOffice

### **Translation Memory & Terminology Management Software:**

- \*SDL TRADOS 2007 Freelance  
Workbench & SDLX
- \*SDL MultiTerm 2007
- \*TagEditor

### **Internet:**

- \*Internet Explorer 7
  - \*Safari 3
- 

## WORK EXPERIENCES

### **Freelance Translator/Interpreter**

- \*Since 2003 - Present

### **In-house full-time translator/Interpreter**

- \*Hitachi-zosen Universal Studios Japan Project 1999-2001
- \*NEC-Schott Components Corporation 2001-2003

### **Other experiences**

- \*Secretary - The Institution of Scientific and Industrial Research, Osaka Univ.
  - \*Administrative Assistant - Syoeido USA, Boulder CO.
- 

## RECENT PROJECTS

- \*Annual Financial Report - Luxottica Group
- \*Advertisement - Ferragamo, Gucci, Tiffany Sunglasses
- \*Operation Manual - Japanese bookbinder
- \*Operation Manual - Varian
- \*Survey - Intel
- \*Training Manual - Juniper Networks